

**EXTRAIT DU REGISTRE
DES DÉLIBÉRATIONS
DU CONSEIL MUNICIPAL**

Nombre de Conseillers

en exercice : 33

Présents : 29

Votants : 33

Procurations : 4

Délibération rendue exécutoire le :

16 AVR. 2015

Convocation du Conseil Municipal en date
du : 03/04/2015

Affichage en date du : 03/04/2015

Publication de la présente en date du :

15 AVR. 2015

Réception en préfecture : **14 AVR. 2015**

L'an deux mille quinze
le treize avril

Le Conseil Municipal de la Commune de PLOUZANÉ dûment convoqué, s'est réuni en session ordinaire, à la Mairie, sous la présidence de M. Bernard RIOUAL, Maire.

Conformément à l'article L 2121-17 du Code Général des Collectivités Territoriales, tous les membres du Conseil Municipal en exercice sont présents, à l'exception de M. Laurent ABERNOT ayant donné procuration à M. Damien DESCHAMPS, Mme Florence CANN à M. Bernard RIOUAL, Mme Virginie GOURVENNEC à M. Jean-Yves RICHARD, Mme Martine BIZIEN à M. Robert THOMAS.

Secrétaire de Séance : M. Jean-Pierre SOUBIGOU

N° 2015-04-06

Objet : Dénomination et orthographe des lieux-dits de la commune en breton et révision de la signalétique.

Rapporteur : M. Jacky LE BRIS

La commune de Plouzané a souhaité que soit adoptée une dénomination unique de manière officielle, pour chaque lieu-dit.

Suite à diverses observations de l'Office Public de la Langue Bretonne (Ofis Publik Ar Brezhoneg), après consultation d'un groupe de travail et la consultation citoyenne, il est proposé au Conseil Municipal de valider les dénominations des lieux-dits, pouvant figurer sur les panneaux de signalisation.

L'étude réalisée par l'OPLB propose pour chaque lieu-dit une orthographe unique et normalisée. Bien souvent en effet, en consultant les cartes IGN, le cadastre, l'annuaire téléphonique ainsi que les différents panneaux jalonnant les routes, on s'aperçoit de la multiplicité d'orthographes attribuées à un même nom de lieu. Ce foisonnement de variantes orthographiques nuit à la compréhension et à la localisation des lieux.

Une seule forme d'écriture sera désormais retenue pour chaque lieu-dit. C'est la dénomination officielle indiquée dans le tableau joint en annexe.

Cette dénomination officielle sera reprise sur les nouveaux panneaux de signalétique qui seront mis en place progressivement par Brest métropole. Sur les panneaux de signalétique apparaîtront la dénomination officielle et, en outre, la dénomination bretonne retenue si cette dernière est différente de la dénomination officielle, comme indiqué dans le tableau joint en annexe.

Envoyé en préfecture le 14/04/2015

Reçu en préfecture le 14/04/2015

Affiché le

ID : 029-212902126-20150413-DELIB_0406-DE

Vu l'avis favorable de la commission « Urbanisme, travaux et économie » en date du 30 mars 2015,

Après avoir délibéré, le Conseil Municipal, à la majorité (8 contre soit le groupe « Plouzané demain », 25 voix pour) :

➤ **RETIENT** une seule dénomination officielle pour chaque lieu-dit, suivant le tableau joint en annexe,

➤ **SOLLICITE** Brest métropole afin que l'ensemble de la rénovation de la signalétique des lieux-dits soit entreprise en reprenant les mentions indiquées dans la colonne « Mentions devant apparaître sur les panneaux de signalétique » du tableau joint en annexe.

Pour extrait conforme,
Plouzané, le 14 avril 2015

Bernard RIOUAL

Maire de PLOUZANÉ



	Dénomination actuelle	Dénomination des lieux-dits adoptée officiellement	Mentions devant apparaître sur les panneaux de signalétique	Observations
1	Allegot	Allegot	Allegot An Halegod	
2	Brehellen	Brehellen	Brehellen Brec'helen	
3	Brignon	Brignon	Brignon	
4	Chapelle de Bodonou	Chapelle de Bodonou	Chapelle de Bodonou Chapel Bodonou	
5	Coadénez	Coadénez	Coadénez Koadenez	
6	Coat Salou	Coat Salou	Coat Salou Koatsalou	
7	Coatibous	Coatibous	Coatibous Koatibouch	
8	Coquiller	Coquiller	Coquiller Koatkilhe	
9	Croix Marie	Croix Marie	Croix Marie Kroaz Mari	
10	Feunteun Sané	Feunteun Sane	Feunteun Sane	
11	Fort du Mengant	Fort du Mengant	Fort du Mengant Kreñv ar Mengant	
12	Fort du Minou	Fort du Minou	Fort du Minou Kreñv ar Minou	
13	Goarem Glaz	Goaremm Glaz	Goaremm Glaz Gwaremm C'hlas	
14	Ar C'heun	Ar C'heun	Ar C'heun	
15	Ilioc	Ilioc	Ilioc An Iliog	
16	Kerarc'hor	Kerarc'horr	Kerarc'horr	
17	Keraliou	Keraliou	Keraliou	
18	Kerarmerrien	Kerarmerien	Kerarmerien	
19	Keramestr	Keramestr	Keramestr	
20	Kerandantec	Kerandanteg	Kerandanteg	
21	Kerandraon	Kerandraon	Kerandraon	

22	Kerangoff	Kerangoff	Kerangoff Kerango	
23	Kerarbelec	Kerarbeleg	Kerarbeleg	
24	Kerarbulvas	Kerarbulvaz	Kerarbulvaz	
25	Kerargouris	Kerargouriz	Kerargouriz	
26	Kerargroas	Kerargroaz	Kerargroaz	
27	Kerarguen an Dour	Kerargwenn an Dour	Kerargwenn an Dour	
28	Kerarguen	Kerargwenn	Kerargwenn	
29	Kerascoët	Keraskoed	Keraskoed	
30	Kerbers	Kerberz	Kerberz	
31	Kerbinigen	Kerbinijen	Kerbinijen	
32	Kerborhel	Kerborhel	Kerborhel Kerborc'hell	
33	Kerdalaès	Kerdalaez	Kerdalaez	
34	Kerebihan	Kerebihan	Kerebihan	
35	Kérézoun	Kerezoun	Kerezoun	
36	Kerfesan	Kerfezan	Kerfezan	
37	Kergestin	Kerjestin	Kerjestin	
38	Kergo	Kergo	Kergo	
39	Kerguestoc	Kergestog	Kergestog	
40	Kerhallet	Kerhallet	Kerhallet Kerc'haled	
41	Kerarniel	Kerarniel	Kerarniel	
42	Keriars	Keriarz	Keriarz	
43	Keribin	Keribin	Keribin	
44	Keriel	Keryell	Keryell	
45	Kerioual	Kerioual	Kerioual Kerriwal	
46	Kerizivin	Kerizivin	Kerizivin	

47	Kerjourdren	Kerjourdren	Kerjourdren	
48	Kerlaouen	Kerlaouen	Kerlaouen	
49	Kerlavezan Bras	Kerlavezan Vras	Kerlavezan Vras	
50	Kerlavezan Bihan	Kerlavezan Vihan	Kerlavezan Vihan	
51	Kerlembars	Kerleambarz	Kerleambarz	
52	Kernabat	Kernabad	Kernabad	
53	Kernazec	Kernazeg	Kernazeg	
54	Kerneac'h	Kerneac'h	Kerneac'h	
55	Kerneis	Kerneiz	Kerneiz	
56	Kernevez	Kernevez	Kernevez	
57	Kernevez	Kernevez ar Frañsig	Kernevez ar Frañsig	
58	Keropars	Kerroparzh	Kerroparzh	
59	Kerouhant	Kerouc'han	Kerouc'han	
60	Kerourin	Kerourin	Kerourin	
61	Kerrousseau	Kerrousseau	Kerrousseau Kerrouso	
62	Kersalaun	Kersalaun	Kersalaun	
63	Kersalaun Bihan	Kersalaun Vihan	Kersalaun Vihan	
64	Kersalaun Bras	Kersalaun Vras	Kersalaun Vras	
65	Kersausset	Kersausset	Kersausset Kersaosed	
66	Kersquivit	Kersquivit	Kersquivit Kerskivid	
67	Kerthomas	Kerthomas	Kerthomas Kerdomaz	
68	Kervao	Kervao	Kervao	
69	Kervaogon	Kervaogon	Kervaogon	
70	Kerverrien	Kerverrien	Kerverrien	

71	Kerverrien Braz	Kerverien Vras	Kerverien Vras	
72	Kerverrien Bihan	Kerverien Vihan	Kerverien Vihan	
73	Kersignen	Kersignen	Kersignen	
74	Kroaz Teo	Kroaz Teo	Kroaz Teo	
75	Langouliau	Langouliau	Langouliau	
76	Lannevel Bras	Lannevel Vras	Lannevel Vras	
77	Lannevel Bihan	Lannevel Vihan	Lannevel Vihan	
78	Lanrivinec	Lanrivineg	Lanrivineg	
79	Le Coat	Le Coat	Le Coat Ar C'hoad	
80	Le Cosquer	Le Cosquer	Le Cosquer Ar Gozhkêr	
81	Le Dellec	Le Dellec	Le Dellec Delleg	
82	Le Grand Dellec	Le Grand Dellec	Le Grand Dellec Delleg Vras	
83	Le Mengant	Le Mengant	Le Mengant Ar Mengant	
84	Le Minou	Le Minou	Le Minou Ar Minou	
85	Nevent	Nevent	Nevent	
86	Le Petit Dellec	Le Petit Dellec	Le Petit Dellec Delleg Vihan	
87	Le Reun	Le Reun	Le Reun Ar Reun	
88	Le Styvell	Ar Stivell	Ar Stivell	
89	Lesvezien	Lesvizien	Lesvizien	
90	Lezavarn	Lezavarn	Lezavarn	
91	L' Hospitalou	L' Hospitalou	L 'Hospitalou An Ospitaloù	
92	Mesbiodou	Mesbiodou	Mesbiodou	
93	Mescleuziou	Mescleuziou	Mescleuziou Meskleuzioù	
94	Mesprat	Mesprad	Mesprad	
95	Mesquiniac	Mesquiniac	Mesquiniac Meskinieg	

96	Mezarhes	Mezarez	Mezarez	
97	Mesculan	Meskulan	Meskulan	
98	Mezeles	Mezelez	Mezelez	
99	Mezer-Bras	Mezer-Braz	Mezer-Braz	
100	Mesquili	Mesquili	Mesquili Meskilli	
101	Moguer	Le Moguer	Le Moguer Ar Voger	
102	Moulin de Keraliou	Moulin de Keraliou	Moulin de Keraliou Milin Geraliou	
103	Pen ar Créac'h	Pen ar Créac'h	Pen ar Créac'h Penn ar C'hreac'h	
104	Pen ar Pont	Penn ar Pont	Penn ar Pont	
105	Pen ar Valy	Penn ar Vali	Penn ar Vali	
106	Pen ar C'hoat	Pen ar C'hoat an Argoat	Pen ar C'hoat an Argoat- Penn ar C'hoad an Argoat	
107	Pen ar C'hoat an Arvor	Pen ar C'hoat an Arvor	Pen ar C'hoat an Arvor - Penn ar C'hoad an Arvor	
108	Penarvern	Pennarvern	Pennarvern	
109	Penhoat	Penhoat	Penhoat Penc'hoad	
110	Poncelin	Poncelin	Poncelin Ponsilin	
111	Porsquene	Porskene	Porskene	
112	Poullic	Ar Poullig	Ar Poullig	
113	Poulpiquet	Poulpiked	Poulpiked	
114	Poulzéroun	Poulzeroun	Poulzeroun	
115	Prad Loas	Prad Loaz	Prad Loaz	
116	Quilhouarn	Quilhouarn	Quilhouarn Killiouarn	
117	Ringuindi	Ringindi	Ringindi	

118	Ruguellou	Rugelloù	Rugelloù	
119	Stang Guéguen	Stang Guéguen	Stang Guéguen Stank Gwegen	
120	Toulbalena	Toulbalena	Toulbalena	
121	Trebaoc	Trebaog	Trebaog	
122	Trénen	Trenenn	Trenenn	
123	Ty Coz	Ti Kozh	Ti Kozh	
124	Ty Nevez	Ti Nevez	Ti Nevez	
125	Ty Ruz	Ti Ruz	Ti Ruz	
126	Vern Hallec	Ar Vern Haleg	Ar Vern Haleg	
127	Bodonou	Bodonoù	Bodonoù	
128		Koadomnez Vihan	Koadomnez Vihan	
129	Coatuelen	Koatuelen	Koatuelen	
130	Croas ar Go	Kroaz ar Go	Kroaz ar Go	
131	Kerivin	Kerivin	Kerivin	
132	Kerjean	Keryann	Keryann	
133	Kerstrat	Kerstrad	Kerstrad	
134	Kerbalanec	Kervalaneg	Kervalaneg	
135	Coat Ederm	Koad Ederm		Pas de panneau
136	Coscastel	Koskastell		Pas de panneau
137	Croastané	Kroastane		Pas de Panneau
138	Gorrekear	Gorrekear		Pas de Panneau
139	Gwenny	Gwenni		Pas de Panneau
140	Kerallan	Kerallann		Pas de Panneau
141	Keramazé	Keramazhe		Pas de Panneau
142	Kerbaleac'h	Kerbaleac'h		Pas de Panneau

143	Kerbleust	Kerbleustr		Pas de Panneau
144	Kerhourlo	Kerc'houllo		Pas de Panneau
145	Kernévent	Kernevent		Pas de Panneau
146	Kerarrous	Kerarrouz		Pas de Panneau
147	Koad an Ifern	Koad an Ifern		Pas de Panneau
148	Kroas Saliou	Kroaz Saliou		Pas de Panneau
149	La Grande Forge	La Grande Forge		Pas de Panneau
150	Landrean	Landrean		Pas de Panneau
151	Lannevel	Lannevel		Pas de Panneau
152	Lannilis	Lanniliz		Pas de Panneau
153	Le Cloître	Le Cloître		Pas de Panneau
154	Le Grand Minou	Le Grand Minou		Pas de Panneau
155	Le Lourc'h	Al Louc'h		Pas de Panneau
156	Le Petit Minou	Le Petit Minou		Pas de Panneau
157	Le Rest	Ar Rest		Pas de Panneau
158	Mescouezel	Meskouezel		Pas de Panneau
159	Mez Yan	Mezyann		Pas de Panneau
160	Penhuel	Penhul		Pas de Panneau
161		Penn ar Pont Kerc'haled		Pas de Panneau
162	Ty Baol	Ti Baol		Pas de Panneau
163	Tremaïdic	Tremaidig		Pas de Panneau